

SOMODI ENIKŐ

DONALD W. W. DETENTION FACILITY

950 HIGH STREET

CENTRAL FALLS, RI

02863

RECEIVED IN OFFICE OF
ROBERT B. COLLINGS
U.S. MAGISTRATE JUDGE

JUL 11 2012
UNITED STATES DISTRICT COURT
BOSTON, MASSACHUSETTS

Robert B. Collins bíró úr részére

UNITED STATES DISTRICT COURT

DISTRICT COURT OF MASSACHUSETTS

1 COURTHOUSE WAY

BOSTON, MA 02210

Tárgy: Ügyvédi képviselet

Tisztelt Bíró Úr!

Nevem Somodi Enikő, Keszthely megyében élek, magyar állampolgár vagyok. 2011. november 29-én tartóztatott le Bostonban, MA államban. Jelenleg a Rhode Island állambeli Donald W. Wyatt börtönben vagyok őrizetben. 2011. december 15-én került át az ügyem a szövetségi bíróságra.

Hivatalból kinevezett ügyvédem John G. Danell. Segítségét szeretném kérni abban, hogy új ügyvédet kaphassak.

Ezt a következő okok miatt kérem:

Az elmúlt két hónap során mindössze kétszer találkoztam velem magamban. A 2011. december 15-i első bírósági meghallgatás után Danell Úr mindössze csak EGY órát beszélt velem, majd 4 hónap múlva, április 9-én még FÉL órát, azután, hogy panaszt tettem a bíróságra. Az első meghallgatás után az ügyészrel való interjúm találkoztam vele újra, jan. 6-án, MÁSFÉL (1,5) órára, az ügyészrel

és nyugorózó jelenlétében. A jan. 6-i beszélgetés előtt nem találkozott velem magánban, hogy felkészítsen erre a fontos interjúra, pedig szükségem lett volna arra, hogy tanácsot kérjek tőle.

A beszélgetés után reméltem, hogy megmondja, mire számíthatok, mi lesz a következő lépés az ügyemben, de hónapokan át nem hallottam felőle, és ez nagyon nyugtalanított. Csak akkor került fel áprilisban, amikor Robert B. Collins bíró úr fel szólította me.

A jan. 6 - ápr. 6 időzamban, vagyis 3 hónapra át többször próbáltam telefonálni az ügyvédemmel (napi 5 alkalom), de egyszer sem fogadta a hívásaimat, pedig ő maga adta ide nekem a névjegykártyáját.

Tudom a másik rádólól, kendvai kólólól, akét ugyanazon a napon interjúoltak meg az ügyemmel első ízben, hogy őt az ügyvédje előzőleg alaposan felkészítette me a beszélgetésre. December 15. óta kétszer annyi időt töltött vele az ügyvédje, mint velem Danell.

Mindent alaposan elmagyaráz neki, válaszol a kérdéseire, és tanácsal látja el. Kólt ügyvédje a levelet is magyarul küldi. Az én ügyvédem kizárólag angolul írt nekem, de én nem tudok eléggé angolul ahhoz, hogy jogi kifejezéseket megértsek, ezért aggódom, hogy félreírtam, amit ír.

Sajnos úgy érzem, hogy nem voltam kellőképpen felvilágosítva a jelenlegi helyzetemet és jogi lehetőségeimet illetően és az ügyvédem nagyon kevés időt szán rám. Több magyarázatot és alaposabb tájékoztatást igényelnék az ügyemmel kapcsolatos fejleményekről.

Danell úr is tisztában van ezzel, hogy van tolmácsunk (TÜNDE TANZER) ezért ő is meglehetően, hogy kapcsolatba lép vele, de sajnos nem teszi. Ezáltal megfosztva engem attól a lehetőségtől, hogy félreértések nélkül tájékoztatva legyek az ügyemről, ami alapvető jogom.

Április 9-én Danell úr EGYEDÜL jött el hozzám, tolmács nélkül. Nem adott magyarázatot arra, hogy miért nem hozott tolmácsot. Egy angol-magyar szótár segítségével próbáltunk kommunikálni,

ami számomra nem megfelelő megoldás és szülyszerűen megnehezíti a beszélgetést, nem is beszélve arról, hogy nagyon könnyen félreértések származhatnak belőle mindkét oldalra. A bíróságnak van magyar tolmácsa, ezért nem vagyok hajlandó a jövőben tolmács nélkül beszélni az ügyvéddel! Lendvai Zolt ügyvédje ugyanazzal a tolmáccsal dolgozik, és nem voltak, nincsenek ilyen problémái. Azt sem értem, hogy amikor Danell úr levelet ír nekem, miért csak angolul küldi el, miért nem fordíthatja le magyarra, ahogy Zolt ügyvédje teszi. Úgy érzem, nekem is jogom van megfelelő jogi lépéseket tenni, jogom van az ANYANYELVEMEN magyarázatot kérni és kapni, ha valakit nem értek. Szeretnék egy olyan ügyvédet, aki kellő időt fordít az ügyemre! Számomra rendkívül aggasztó az, hogy az ügyvédem tolmács nélkül jött hozzám, egyáltalán nem adott semmiféle magyarázatot, mindössze ennyit: „nem egyezik ki a tolmáccsal”. Jelenleg Danell úr személyes nézeteltérése miatt nem hajlandó kommunikálni a tolmáccsal, ami számomra nem elfogadható indok.

Szeretném, ha továbbra is a korábbi tolmácsom Tünde Tanzer tolmácsa lenne, és kérem egy új ügyvéd kinevezését, mert nem vagyok megelégedve azokkal a lépésekkel, amit Danell úrtól kaptam az elmúlt 7 hónap során. Bár azt ígérte nekem áprilisban, hogy felveszi a kapcsolatot a tolmáccsommal, a mai napig nem tette meg. Azt is megpróbáltam megírni az ügyvédnek, hogy szerettem volna újra beszélni az ügyösséggel, ő megígérte, hogy megpróbál időpontot kérni, de nyilvánvaló, hogy ezt sem tette meg az elmúlt közel 3 hónap során. Mivel már a vésztalpon dolgozom, ezt haladéktalanul meg kellett volna tennie, már áprilisban, úgy, ahogy nekem megígérte.

Ezért úgy érzem, nagyon fontos az, hogy új ügyvédet kapjak, mert a jelenlegi nem tartja tiszteletben azt az alapvető jogomat, hogy egy számomra érthető nyelven tudjak kommunikálni.

az ügyemről és a nem tett ígéseit nem tartotta be.

Bízom abban, hogy a törvényszék tud segíteni abban, hogy megfelelő jogi képviseletet és tolmácsot kapjak.

Előre is nagyon köszönöm válaszáat.

Üdvözlettel: Samodi Enikő

Central Falls, Rhode Island állam, 2012. július 05.

"E.S. does not speak English, please have this letter translated from Hungarian into English, it is important!"